

# 巻頭言

## LINEA FRONTAL



**高瀬 芳典**  
日秘商工会議所 会頭 (ペルー三井物産 代表取締役社長)  
**Yoshinori Takase**  
Presidente de la Cámara de Comercio e Industria Peruano Japonesa  
(Mitsui del Perú S.A.)

## 日本・ペルー～二国間関係深化への期待と展望 Perú y Japón: Expectativas y perspectivas en la profundización de la relación binacional

2008年9月のリーマンショックに端を発する世界経済危機の影響はひと段落しましたが、欧米も日本もまだその影響から完全に抜け出したとは言えず、未だに二番底を警戒する声すらあります。

2009年の経済成長率を見るとG8各国は全てマイナスでした。G20で見るとプラスは5カ国、マイナスが15カ国・地域となります。プラスは中国(+7.5%)、インド(+5.5%)、インドネシア(+3.5%)等です。

これまで、日本の投資は兎角アジアに向きがちでした。中国の人口が14億人、インドの人口が11億人、資源があり、生産拠点として良質の労働力が安価に大量に提供されます。そして経済成長と共にこの人口が巨大マーケットに変貌するのです。近隣国を含めて、投資家の目がアジアに向くのも当然と言えます。

ところが、こうしたことの歪みも起きています。昨今、尖閣諸島を巡る日本と中国との争いはどうしたことでしょうか。中国は海軍力を増強し、資源獲得の為に、日本をはじめベトナム、フィリピン、インド等との間で領土問題を再燃させています。これは、中国が成長継続の為、国を挙げて資源獲得を目指していることのひとつの証左ですが、諸外国との摩擦を生んでいます。中国抜きに世界経済は語れない、しかし、中国だけに頼ることの危うさを示していると言えます。

何事も過度の集中には危険が伴い、多様化が求められます。多様化の対象のひとつは、資源に富み、また、経済回復が著しい南米です。そして、これらの要素に加えて政治的にも安定しているペルーに対して、より注目すべきでしょう。

ペルーは2002年から、非常に高い経済成長を継続し、世界経済危機の2009年にも0.9%のプラス成長を達成、2010年は年初から快調に経済成長を続け、経済財政省は当初予想+5.5%をその後6.8%に上方修正しています。

ペルー製品の主要輸出先である欧米の景気が落ち込む中、2009年にプラスの成長を達成したことは特筆すべきことです。これは、堅調な民間消費に公共投資のカンフル剤を投与したことにより達成したのですが、まさに官民一体となったファインプレイ

A pesar de haber pasado ya el impacto de la crisis económica mundial que se inició con la quiebra de Lehman Brothers en setiembre de 2008, EUA, la UE y el Japón no han logrado librarse del todo de este efecto y aún se oyen voces de alerta por una posible recaída.

Según la tasa de crecimiento económico del año 2009, todos los países del G8 registraron cifras negativas; en el marco del G20, 5 países –entre los que se incluye a China (+7.5%), la India (+5.5%) e Indonesia (+3.5%), entre otros– registraron cifras positivas; mientras que 15 países y regiones registraron cifras negativas.

A lo largo de muchos años el interés de los inversionistas japoneses se ha venido centrando en Asia. Como centros de producción, China con una población de 1,400 millones y la India con 1,100 millones de habitantes, cuentan con recursos naturales y pueden ofrecer una abundante mano de obra barata y de alta calidad. Además, junto con el crecimiento económico esta población se transforma en un gran mercado. De manera que es natural que la mirada de los inversionistas se dirija además hacia los países vecinos y a Asia en conjunto.

Sin embargo, también podemos apreciar anomalías en este hecho. ¿Qué está pasando con la reciente contienda territorial entre el Japón y China por las islas Senkaku!? China está reforzando su poderío naval y con la finalidad de asegurarse la obtención de recursos está haciendo resurgir conflictos territoriales con países vecinos como el Japón, Vietnam, las Filipinas y la India, entre otros. Esto es una prueba de que la política de estado de China es asegurarse la obtención de recursos para la continuidad de su crecimiento económico. Y esto está generando un conflicto con los demás países. Si bien no se puede hablar de una economía mundial sin la presencia de China, este hecho nos demuestra el riesgo de depender solamente de China.

Una alta concentración siempre trae consigo un riesgo, por ello es necesario diversificar. Sudamérica es una alternativa de diversificación por contar con abundantes recursos y una notable recuperación económica. En el Perú, además de estas ventajas podemos agregar la estabilidad política, suficientes motivos para merecer nuestra atención.

El Perú mantiene un crecimiento económico muy alto desde el año 2002. Durante la crisis económica mundial del año 2009



でした。更に興味深いことですが、セクター別に見ると、建設、石油・ガス、サービス、牧畜といったところが成長を支え、一般にペルーの屋台骨を支えているように考えられている鉱山セクターはマイナス成長でした。

リマで暮らして実感するのは、ペルー国民の皆さんが明日を信じて明るく生きていることです。2009年の一人当たりGDPは購買力平価で見ると8,638ドルになりますが、このレベルは1960年代後半の日本と同じです。この時代を知る日本人なら誰もが肯くと思いますが、日本が現代史において最も元気があり、国民が明日を素直に信じることのできる時代でした。今のペルーにはこれに類似する将来に対する期待感が充満しているように思います。

日本とペルーの二国間関係では、2009年12月に日本とペルーの二国間投資協定が発効しました。それに加え、経済連携協定(EPA)の交渉が既に6回行われ、大詰めが近付いています。日秘商工会議所としても、日本政府に対し、EPAを早期に締結に関する要望を出しており、本誌が出来上がる頃には、合意の朗報がもたらされるのではないかと大きな期待を寄せています。

我々は、ペルーと日本の経済交流を推進する立場ですが、最近漸く日本企業のペルーに対する注目度が少し上がって来たと感じています。日本企業によるペルーへの投資として、三井物産によるBayovarリン鉱石事業への参加、丸紅によるリマ市の浄水事業への参加、国際石油開発帝石によるペルー北部Block 117での石油探査事業への参加といったニュースが報道されました。水産加工や農業でも、規模は小さいながら、投資や提携の動きが出て来ています。これまでの非鉄金属鉱山を中心とした投資から、様々な分野に裾野が広がり、これら以外にも、ペルーに事務所を新設したり、拡張する日本企業も増えています。

我々は、こうした官民一体となった取り組みが、補完関係にある日本・ペルー両国の繋がりを更に強め、大きな前進になると確信します。日本とペルーが手を携え、もっと広汎な経済交流が、進化した形で行われる為に、我々日秘商工会議所もこれまで以上の役割を果たして行きたいと考えています。

logró un crecimiento positivo de 0.9% y desde inicios del año 2010 mantiene un ritmo de crecimiento favorable. El ministerio de Economía y Finanzas modificó al alza su proyección inicial de crecimiento económico del 5.5% al 6.8%.

Cabe resaltar que a pesar de la caída de la economía de EUA y la UE –principales destinos de exportación de los productos peruanos– el Perú logró un crecimiento positivo en el año 2009 gracias a que la inversión pública actuó como estimulante en el creciente consumo privado; una excelente jugada de coordinación entre el sector público y el privado. Pero es más interesante ver que construcción, hidrocarburos, servicios y ganadería son los sectores que sostienen este crecimiento, mientras que el sector minero, considerado como el pilar fundamental del Perú, tuvo un crecimiento negativo.

En la vida en Lima se puede percibir que la población peruana vive con entusiasmo y con fe en un mejor futuro. El PBI per cápita en el 2009 fue de US\$ 8,638.00 en términos de la paridad del poder adquisitivo, un nivel similar al de Japón a fines de la década del 60. Un japonés que conoció esa época sin duda recordará que el Japón de esa época era un país más vigoroso y la población tenía fe en un mejor mañana. Algo similar ocurre en el Perú de hoy: está lleno de esperanza en el futuro.

Por el lado de las relaciones entre ambos países, el Tratado de Inversión Bilateral entró en vigencia en diciembre de 2009, además ya se han realizado 6 reuniones de negociación de un Tratado de Libre Comercio (TLC) que se encuentra en la recta final. La Cámara de Comercio e Industria Peruano Japonesa ha emitido una carta al gobierno japonés para solicitar la pronta suscripción del TLC Perú-Japón, y esperamos con gran expectativa que para cuando sea publicada esta revista podamos recibir la grata noticia del término de las negociaciones.

Nuestra asociación se encarga de promover el intercambio económico entre el Perú y el Japón y sentimos que por fin el interés de las empresas japonesas en el Perú está creciendo poco a poco. Últimamente se han difundido noticias de inversiones japonesas en el Perú, tales como la participación de Mitsui & Co., Ltd. en el proyecto de fosfatos de Bayovar; de Marubeni Corporation en el proyecto de tratamiento de aguas residuales en Lima; así como de Inpex Corporation en el proyecto de exploración de hidrocarburos en el Lote 117 al norte del Perú. El procesamiento de productos hidrobiológicos y la agricultura son sectores donde también se pueden apreciar inversiones y asociaciones estratégicas, aunque de menor envergadura. La inversión, que hasta ahora se centraba en el sector minerales no ferrosos, se está extendiendo a diversos sectores, y además están aumentando las empresas japonesas que abren o repotencian su centro de operaciones en el Perú.

Estamos convencidos de que estas gestiones tomadas en conjunto por el sector público y el privado consolidan aun más el vínculo y dan un gran impulso a la relación complementaria entre el Perú y el Japón. Nosotros, la Cámara de Comercio e Industria Peruano Japonesa, también deseamos cumplir un rol más importante para que ambos países se den la mano y logren desarrollar un intercambio económico más amplio de una forma más avanzada.